



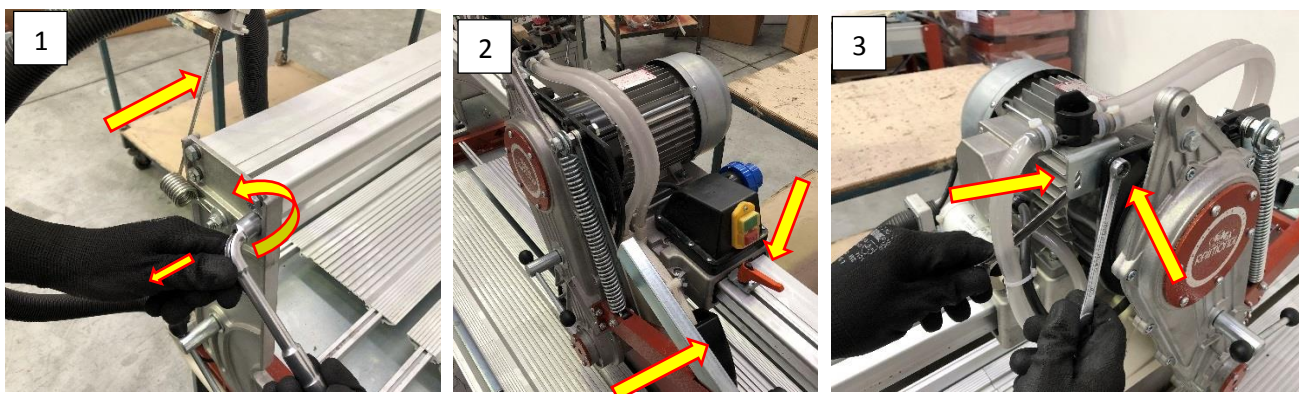
DAL 1974 INNOVAZIONI PER I PROFESSIONISTI DELLA POSA
SINCE 1974 INNOVATIONS FOR THE TILE SETTING PROFESSIONAL

RAIMONDI S.p.A.
Sede legale - registered office: Via Dei Tipografi 11
41122 Modena (MO) - Italy
Sede operativa - headquarter: Via R. Dalla Costa 300/A
41122 Modena (MO) - Italy

Web: raimondispa.com | mail: info@raimondispa.com
Tel. - ph.: +39) 059 280888 | fax: +39) 059 282808
C.F./P.IVA/VAT no./Reg.Imp.CEE: IT 01496460369
R.E.A. MO 220259 | Export MO 010874
Cap.Soc. € 2.000.000 i.v. | Iscr.R.A.E.E n° IT 0803000004069

Sostituzione rotelle e Registrazione **Replacing Instructions for rubber/bearing wheels and** **settings of Zoe/Pikus**

SOSTITUZIONE DELLE ROTELLE **REPLACEMENT OF RUBBER/BEARING WHEELS**



IT

Serrare le maniglie dei montanti e del braccio.

Bloccare il motore al centro della barra agendo sulla maniglietta rossa (fig.2), rimuovere poi il porta-rubinetto (fig.3) ed il carter mobile in plastica nera.

Smontare la molla che sorregge la guaina portacavi e svitare e rimuovere le viti di fissaggio della barra di scorrimento (fig.1).

Una volta rimosse le viti la barra rimane appoggiata sulle sedi preposte dei piantoni laterali.

ENG

Tighten the handles of the Rail side supports and of the arm.

Lock the motor assy positioned in the center of the sliding Rail by acting on the red handle (Image #2), remove the tap-holder (Image #3) and the black plastic movable cover.

Remove the spring supporting the cable sheath, unscrew and remove the fixing screws of the sliding Rail (Image #1).

Once all screws have been removed, the sliding Rail sits onto housing of the side supports.



DAL 1974 INNOVAZIONI PER I PROFESSIONISTI DELLA POSA
SINCE 1974 INNOVATIONS FOR THE TILE SETTING PROFESSIONAL

RAIMONDI S.p.A.
Sede legale - registered office: Via Dei Tipografi 11
41122 Modena (MO) - Italy
Sede operativa - headquarter: Via R. Dalla Costa 300/A
41122 Modena (MO) - Italy

Web: raimondispa.com | mail: info@raimondispa.com
Tel. - ph.: +39 059 280888 | fax: +39 059 282808
C.F./P.IVA/VAT no./Reg.Imp.CEE: IT 01496460369
R.E.A. MO 220259 | Export MO 010874
Cap.Soc. € 2.000.000 i.v. | Iscr.R.A.E.E n° IT 0803000004069



IT

Sollevare la barra ed il gruppo motore ed appoggiarli su di un banco di lavoro dal lato del copri-ventola motore.

Sfilare la barra dopo aver sbloccato la maniglietta rossa.

ENG

Lift the sliding Rail and the motor assy and put them on a bench, sitting on the side where the motor fan cover is.

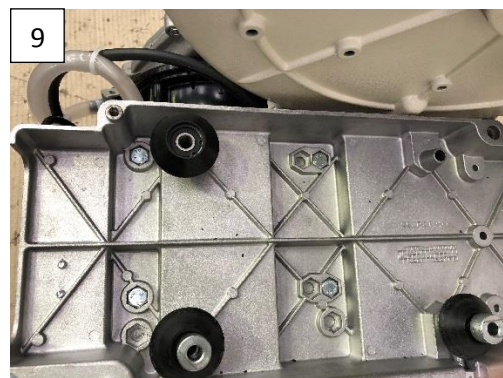
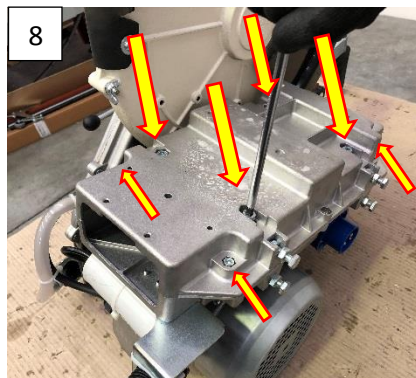
Remove the sliding Rail after unlocking the red handle.



DAL 1974 INNOVAZIONI PER I PROFESSIONISTI DELLA POSA
SINCE 1974 INNOVATIONS FOR THE TILE SETTING PROFESSIONAL

RAIMONDI S.p.A.
Sede legale - registered office: Via Dei Tipografi 11
41122 Modena (MO) - Italy
Sede operativa - headquarter: Via R. Dalla Costa 300/A
41122 Modena (MO) - Italy

Web: raimondispa.com | mail: info@raimondispa.com
Tel. - ph.: +(39) 059 280888 | fax: +(39) 059 282808
C.F./P.IVA/VAT no./Reg.Imp.CEE: IT 01496460369
R.E.A. MO 220259 | Export MO 010874
Cap.Soc. € 2.000.000 i.v. | Iscr.R.A.E.E n° IT 0803000004069



IT

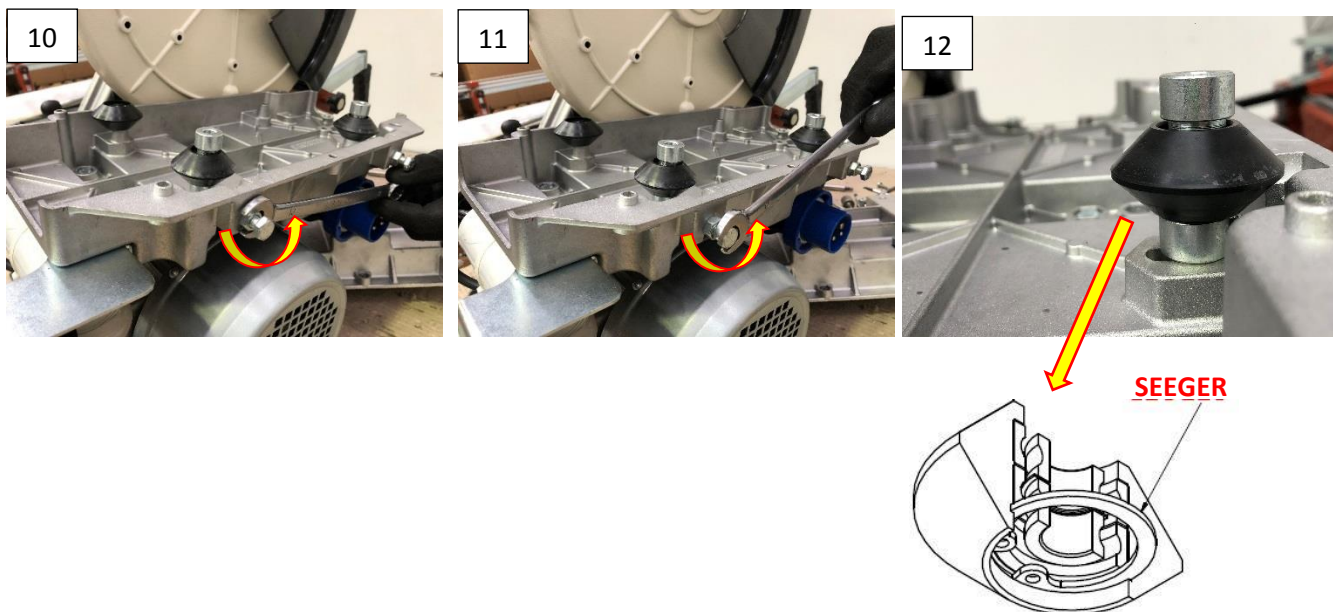
Svitare la vite come da fig. 7 con cacciavite a croce, poi ruotare il gruppo di 90° facendo appoggiare la cassa del motore sul banco

Svitare come in fig. 8 le rimanenti 3 viti a croce di unione del gruppo e le 4 con esagono incassato. Rimuovere poi la calotta in alluminio (fig.9).

ENG

Loosen the screw as shown onto Image #7 with a cross-head screwdriver, then rotate the assembly upsidedown to sit onto motor body.

Loosen the remaining 3 cross-head screws of the assembly as shown onto Image #8 and the 4 allen bolts: after this, remove the aluminum body (Image #9).



IT

Allentare le viti di regolazione delle rotelle registrabili, svitare prima il controdado di bloccaggio (fig. 10) e poi la vite (fig. 11). Procedere con la sostituzione delle rotelle prestando attenzione al verso della rotella, ossia alla posizione del seeger.

Con il gruppo di scorrimento posto sotto-sopra come in fig. 10-11-12 la rotella è da posizionare con l'anello elastico "seeger" verso il **basso** (in fig. 12 si vede come la rotella montata correttamente risulti più vicino alla boccia inferiore);

ENG

Loosen the adjustment screws of the adjustable wheels, first loosen the lock nut (Image #10) and then the bolt (Image #11). Replace the rubber/bearing wheels making sure they will have the correct orientation (refer to the housing where the circle clip is supposed to fit, see above image).

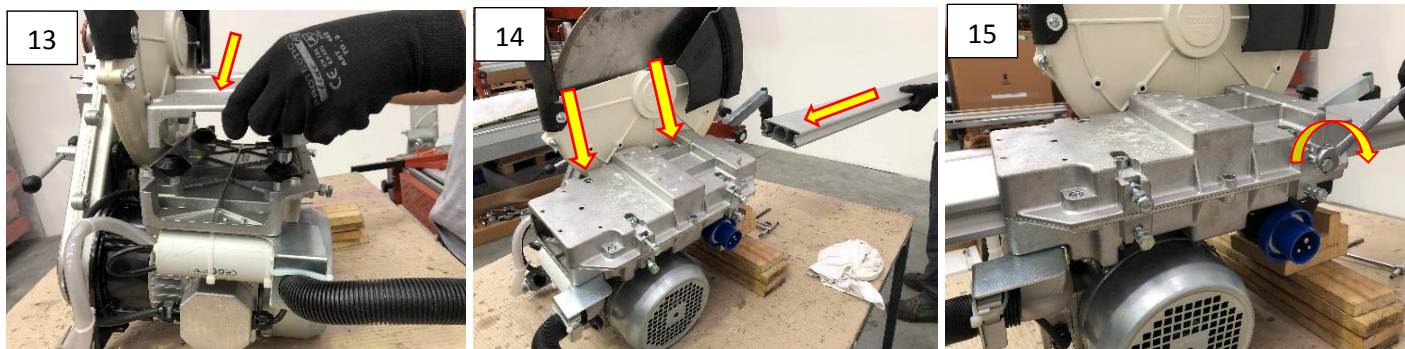
With the motor assy positioned upsidedown (as shown as shown onto Images #10-11-12), the correct orientation of the rubber/bearing wheels is with circle clip "seeger" facing **downwards** toward the aluminum assembly (by doing so, Image #12 shows the rubber/bearing wheel is positioned closer to the lower bush).



DAL 1974 INNOVAZIONI PER I PROFESSIONISTI DELLA POSA
SINCE 1974 INNOVATIONS FOR THE TILE SETTING PROFESSIONAL

RAIMONDI S.p.A.
Sede legale - registered office: Via Dei Tipografi 11
41122 Modena (MO) - Italy
Sede operativa - headquarter: Via R. Dalla Costa 300/A
41122 Modena (MO) - Italy

Web: raimondispa.com | mail: info@raimondispa.com
Tel. - ph.: +(39) 059 280888 | fax: +(39) 059 282808
C.F./P.IVA/VAT no./Reg.Imp.CEE: IT 01496460369
R.E.A. MO 220259 | Export MO 010874
Cap.Soc. € 2.000.000 i.v. | Iscr.R.A.E.E n° IT 0803000004069



IT

Rimontare la calotta, vedi fig.13, chiudendo il gruppo di scorrimento, serrare le 4 viti a croce e le 2 ad esagono incassato relative alle rotelle fisse lato disco (fig.14) , avvitare le rimanenti 2 relative alle rotelle mobili senza serrarle.

Inserire la barra di scorrimento nel gruppo facendo attenzione a non ammaccare le rotelle e poi avvicinare le rotelle regolabili togliendo il gioco tramite viti di regolazione (vedi fig.15). Non serrare del tutto le viti ed i controdadi.

ENG

Fit the aluminum body in place onto sliding assy (see Image #13), tighten the 4 cross-head screws as well as the 2 allen bolts regarding the fixed rubber/bearing wheels positioned on the blade side (see Image #14): screw the remaining 2 allen bolts regarding to the adjustable rubber/bearing wheels without tightening them.

Fit the Rail into the sliding assy, making sure the 4 rubber/bearing wheels are not being damaged by doing this: adjust the 2 rubber/bearing wheels closer to the Rail by removing any play by acting onto adjustment screws (see Image #15). At this stage, do NOT fully tighten these screws and lock nuts.



DAL 1974 INNOVAZIONI PER I PROFESSIONISTI DELLA POSA
SINCE 1974 INNOVATIONS FOR THE TILE SETTING PROFESSIONAL

RAIMONDI S.p.A.
Sede legale - registered office: Via Dei Tipografi 11
41122 Modena (MO) - Italy
Sede operativa - headquarter: Via R. Dalla Costa 300/A
41122 Modena (MO) - Italy

Web: raimondispa.com | mail: info@raimondispa.com
Tel. - ph.: +{39} 059 280888 | fax: +{39} 059 282808
C.F./P.IVA/VAT no./Reg.Imp.CEE: IT 01496460369
R.E.A. MO 220259 | Export MO 010874
Cap.Soc. € 2.000.000 i.v. | Iscr.R.A.E.E n° IT 0803000004069

REGISTRAZIONE PERPENDICOLARITA' DISCO **ADJUSTMENT OF BLADE PERPENDICULARITY**



IT

Verificare lo squadro dei piantoni porta-barra rispetto al telaio della macchina utilizzando una squadra 90°. Regolare l'inclinazione per mezzo della vite di regolazione nella fig.17 e serrare il controdado. Riposizionare la barra con gruppo motore appoggiandola sulle sedi predisposte dei piantoni.

ENG

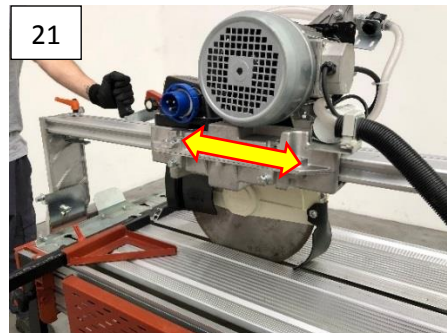
Check the squareness of the Rail side supports in relation with the machine frame by using a 90° calibrated square. Adjust the inclination via of the adjustment screw (see Image#17) and tighten the locknut. Fit the sliding Rail with the motor assy on it by having it sitting onto housing of the side supports.



DAL 1974 INNOVAZIONI PER I PROFESSIONISTI DELLA POSA
SINCE 1974 INNOVATIONS FOR THE TILE SETTING PROFESSIONAL

RAIMONDI S.p.A.
Sede legale - registered office: Via Dei Tipografi 11
41122 Modena (MO) - Italy
Sede operativa - headquarter: Via R. Dalla Costa 300/A
41122 Modena (MO) - Italy

Web: raimondispa.com | mail: info@raimondispa.com
Tel. - ph.: +(39) 059 280888 | fax: +(39) 059 282808
C.F./P.IVA/VAT no./Reg.Imp.CEE: IT 01496460369
R.E.A. MO 220259 | Export MO 010874
Cap.Soc. € 2.000.000 i.v. | Iscr.R.A.E.E n° IT 0803000004069



IT

Avvitare le 4+4 viti di fissaggio della barra senza serrarle a fondo.

Regolare le rotelle mobili in modo definitivo avvicinandole alla barra fino a che il movimento avanti/indietro del gruppo motore risulti libero con assenza di giochi tra barra e rotelle.

ENG

Screw the 4 + 4 fixing screws of the sliding Rail without fully tightening them.

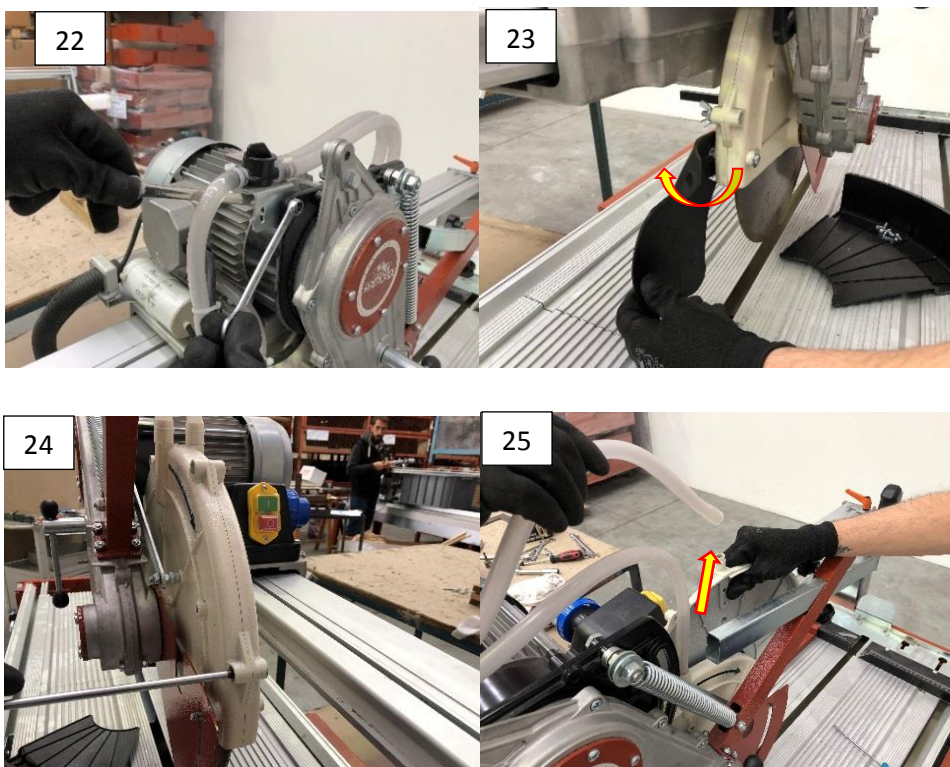
Adjust the 2 adjustable rubber/bearing wheels closer permanently by bringing them closer to the sliding Rail until the motor assy is free to slide forward/backward but without any play left between the Rail and the wheels.



DAL 1974 INNOVAZIONI PER I PROFESSIONISTI DELLA POSA
SINCE 1974 INNOVATIONS FOR THE TILE SETTING PROFESSIONAL

RAIMONDI S.p.A.
Sede legale - registered office: Via Dei Tipografi 11
41122 Modena (MO) - Italy
Sede operativa - headquarter: Via R. Dalla Costa 300/A
41122 Modena (MO) - Italy

Web: raimondispa.com | mail: info@raimondispa.com
Tel. - ph.: +{39} 059 280888 | fax: +{39} 059 282808
C.F./P.IVA/VAT no./Reg.Imp.CEE: IT 01496460369
R.E.A. MO 220259 | Export MO 010874
Cap.Soc. € 2.000.000 i.v. | Iscr.R.A.E.E n° IT 08030000004069

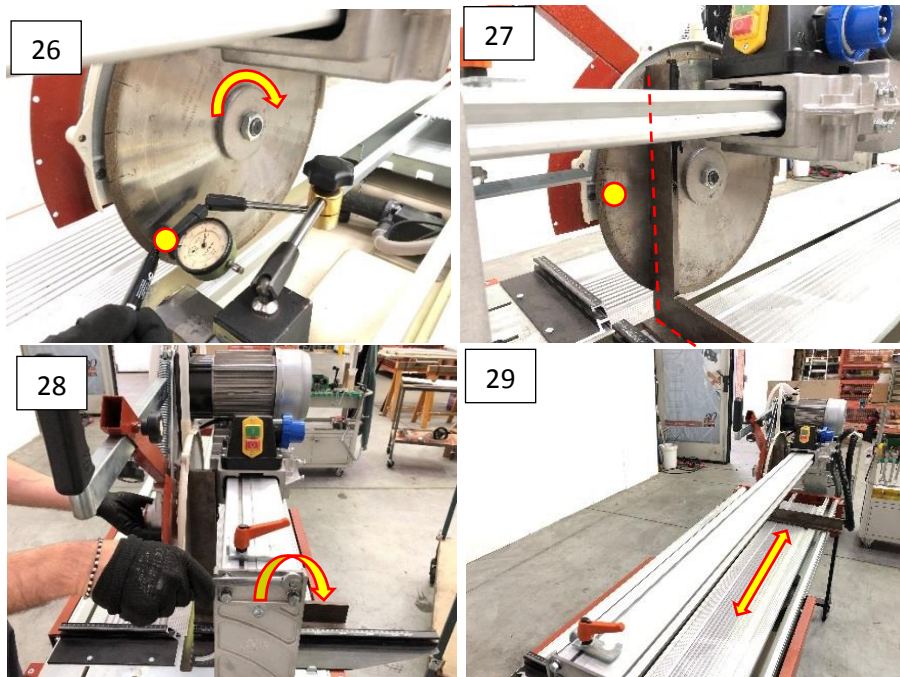


IT

Rimontare il porta-rubinetto come in fig.22. Smontare poi la gomma nera paraspruzzi e successivamente la metà del carter bianco del disco di taglio dal lato della barra di scorrimento.

ENG

Fit back in place the tap holder as shown onto Image #22. After that, remove the black rubber splash guard as well as the half of the white guard of the cutting blade facing the sliding Rail.



IT

Verificare la planarità del disco utilizzando un comparatore centesimale: facendo ruotare il disco segnare con un pennarello il punto con valore più alto (più sporgente). Posizionare il punto segnato a 90° rispetto alla verticale, a destra o sinistra è indifferente, ruotando il disco e verificare con la squadra la perpendicolarità del disco rispetto al piano di appoggio.

Portare il gruppo motore ad inizio taglio, ovvero dalla parte opposta delle squadre, e correggere l'inclinazione agendo direttamente sulla barra per raggiungere la perpendicolarità e poi serrare a fondo le viti di fissaggio della barra (vedi fig.28), se necessario apportare le correzioni più fini modificando l'inclinazione del montante.

Ripetere l'operazione con il gruppo motore vicino alle squadre.

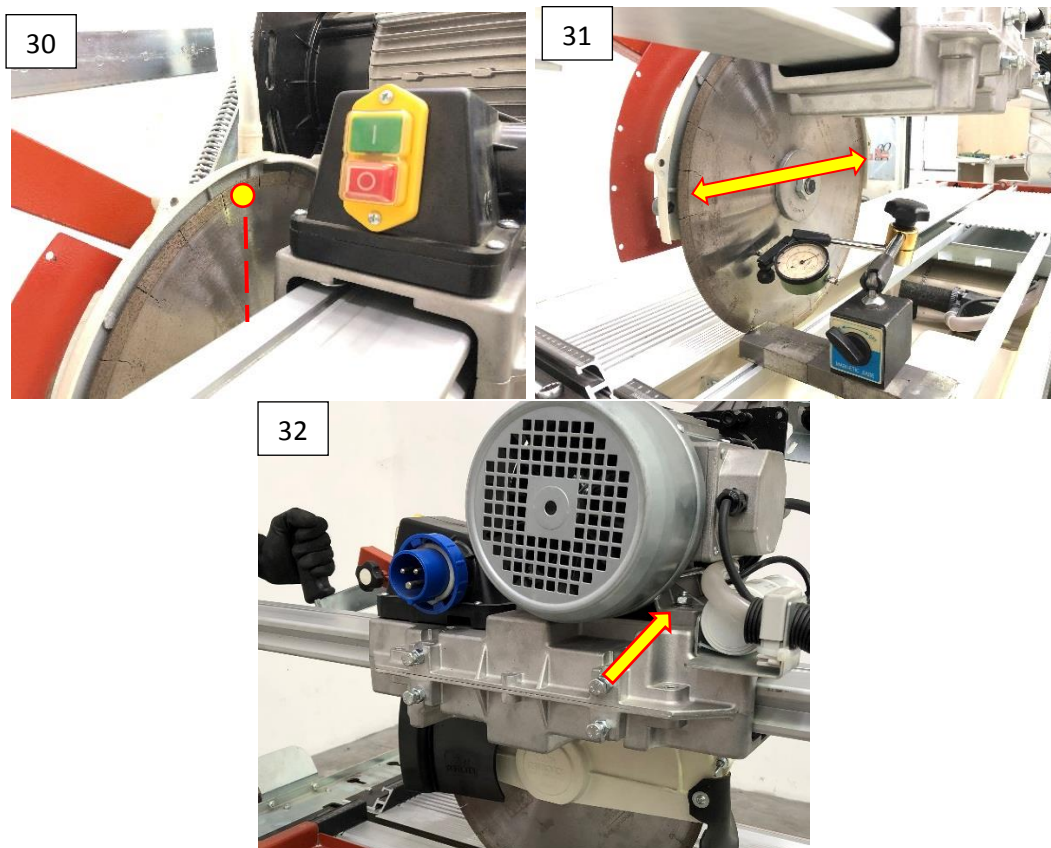
ENG

Check the flatness of the blade using a centesimal dial gauge: by rotating the blade, mark with a felt-tip marker the highest reading of the gauge (so the most protruding position of the blade). By rotating the blade, position that marked point at 9 o'clock from vertical: with the 90° calibrated square, check the squareness position of the blade in relation with the machine worktop.

Bring the motor assy where the cut is supposed to start (opposite side of the squares), and adjust the inclination by acting directly onto Rail to achieve the perpendicularity: then fully tighten the fixing screws of the rail (see Image #28). Should some minor adjustment be needed, settle that by adjusting the inclination of the Rail side support.

Perform the same actions with motor assy positioned on the other side (near the squares).

REGISTRAZIONE LINEARITA' DISCO **ADJUSTMENT OF BLADE ALIGNMENT**



IT

Portare il segno fatto sul disco a 180°, posizionare il comparatore come in fig.31 con il tastatore appena sotto la flangia blocca disco. Far scorrere avanti/indietro il gruppo motore per verificare la linearità del disco.

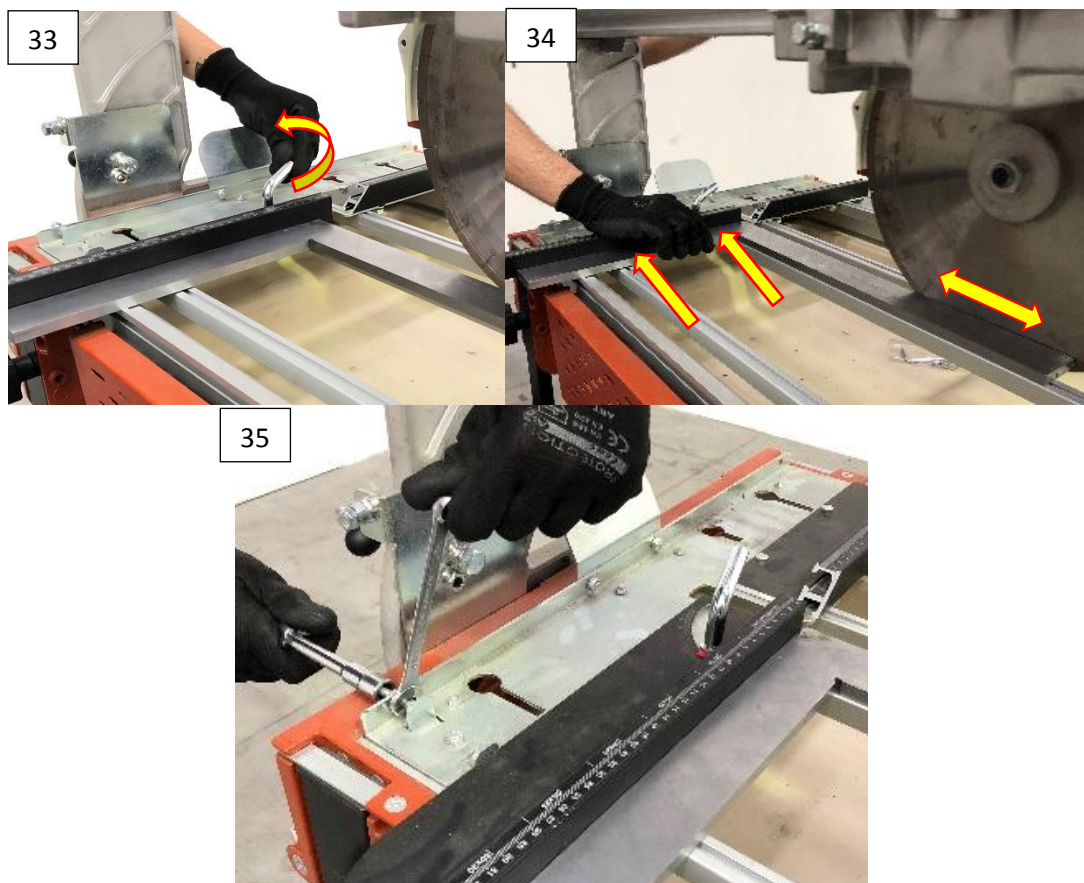
Per regolare la linearità allentare leggermente le 4 viti che fissano il motore al gruppo di scorrimento (vedi fig.32), battere delicatamente per aggiustare la posizione ed una volta ottenuto il risultato desiderato serrare a fondo le 4 viti.

ENG

By rotating the blade, position that marked point at 12 o'clock from vertical, put the dial gauge as shown onto Image #31 with the point of the gauge just below the blade retaining flange. Slide the motor assy forward/backward to check the linearity of the blade.

To adjust the linearity of the blade, slightly loosen the 4 bolts holding the motor to the sliding assy (see Image #32), tap it gently to adjust the angle of the blade and once the desired position is achieved, fully tighten those 4 bolts.

REGISTRAZIONE SQUADRE **ADJUST POSITION OF SQUARES**



IT

Sbloccare la squadra mobile girando la leva e posizionarla contro al fine-corsa.

Posizionare uno squadro a 90° (lungo almeno 50cm) sui piani facendolo aderire alla squadra mobile e al disco, controllare che il disco tocchi costantemente lo squadro muovendolo avanti/indietro.

Se il controllo non è soddisfacente regolare il fine-corsa della squadra come in fig. 35.

ENG

Release the pivoting square by acting onto the metal lever and position it against the end of its stroke.

Place a 90° calibrated square (at least 50cm long) on the bars making it adhere to the pivoting square and to the blade, make sure the blade constantly touches the square by moving the motor assy forward/backward.

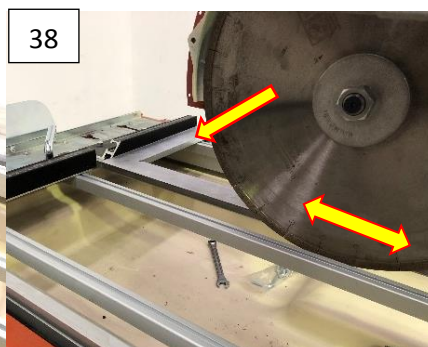
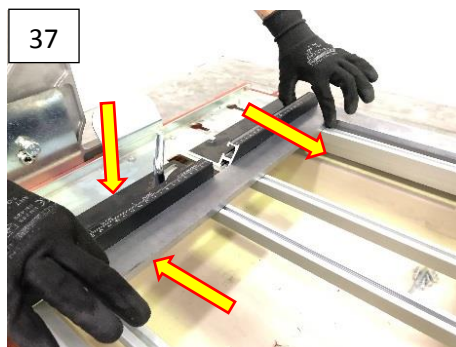
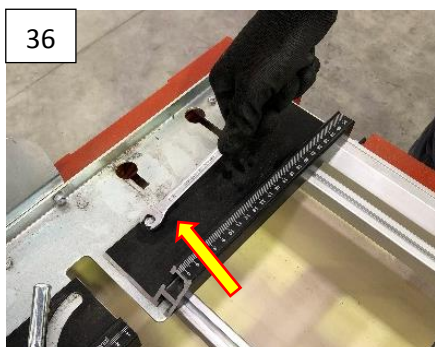
Should the result not being acceptable, adjust the position of the stop bracket as shown onto Image #35.



DAL 1974 INNOVAZIONI PER I PROFESSIONISTI DELLA POSA
SINCE 1974 INNOVATIONS FOR THE TILE SETTING PROFESSIONAL

RAIMONDI S.p.A.
Sede legale - registered office: Via Dei Tipografi 11
41122 Modena (MO) - Italy
Sede operativa - headquarter: Via R. Dalla Costa 300/A
41122 Modena (MO) - Italy

Web: raimondispa.com | mail: info@raimondispa.com
Tel. - ph.: +{39} 059 280888 | fax: +{39} 059 282808
C.F./P.IVA/VAT no./Reg.Imp.CEE: IT 01496460369
R.E.A. MO 220259 | Export MO 010874
Cap.Soc. € 2.000.000 i.v. | Iscr.R.A.E.E n° IT 08030000004069



IT

Regolare la squadra fissa: allentare prima le viti come in fig. 36 e poi allineare la squadra fissa alla squadra mobile attraverso una barra o la squadra a 90°.

Per eventuale ricontrollo verificare che, posizionato lo squadro aderente alla squadra fissa, il disco tocchi costantemente lo squadro muovendolo avanti/indietro.

Serrare a fondo le viti di fissaggio della squadra fissa.

ENG

Adjust the fixed square: first of all, loosen the screws as shown onto Image #36, then align the fixed square to the pivoting square by using a flat bar.

As a final check, position the 90° calibrated square against the fixed square: make sure the blade constantly touches the square moving the motor assy forward/backward.

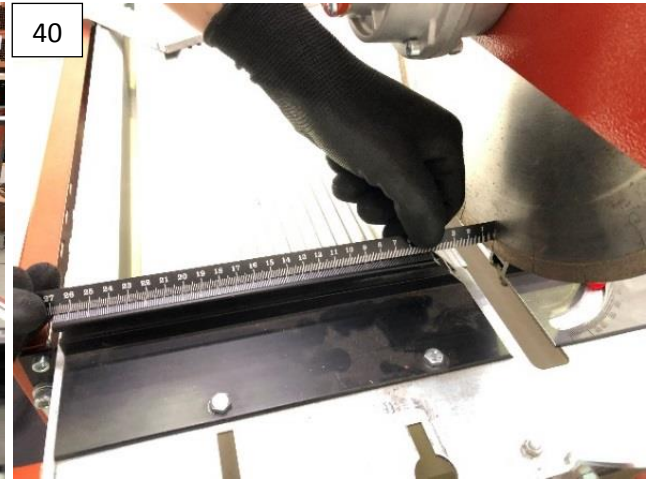
Fully tighten the fixing screws holding the fixed square.



DAL 1974 INNOVAZIONI PER I PROFESSIONISTI DELLA POSA
SINCE 1974 INNOVATIONS FOR THE TILE SETTING PROFESSIONAL

RAIMONDI S.p.A.
Sede legale - registered office: Via Dei Tipografi 11
41122 Modena (MO) - Italy
Sede operativa - headquarter: Via R. Dalla Costa 300/A
41122 Modena (MO) - Italy

Web: raimondispa.com | mail: info@raimondispa.com
Tel. - ph.: +39 059 280888 | fax: +39 059 282808
C.F./P.IVA/VAT no./Reg.Imp.CEE: IT 01496460369
R.E.A. MO 220259 | Export MO 010874
Cap.Soc. € 2.000.000 i.v. | Iscr.R.A.E.E n° IT 08030000004069



IT

Se il disco non risultasse più centrato dopo aver effettuato la regolazione della macchina applicare una nuova asta millimetrata adesiva sulla squadra fissa.

ENG

After performing all these settings, should the blade no longer be centered with the machine, apply a new adhesive gauged ruler onto fixed square.